



Commonwealth of Pennsylvania



**pennsylvania**

DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL  
PROTECTION

Bureau of Environmental Cleanup and Brownfields

Empleador con igualdad de oportunidades

Para obtener más información, visite  
[www.dep.pa.gov](http://www.dep.pa.gov), término de búsqueda: Limpieza de depósitos de almacenamiento.

2620-BK-DEP4310 Rev. 6/2021

## **Escapes de aceite para calefacción del hogar**

Los escapes de aceite para calefacción del hogar pueden provenir de pérdidas, derrames, sobrellenado, fallas estructurales o mal funcionamiento del sistema de depósitos. Cuando se escapa en lugares cerrados, el aceite para calefacción puede dañar tanto el hogar como su contenido y provocar problemas de salud. Si se escapa al ambiente, este aceite puede contaminar los suministros de agua, el piso y exponer al propietario del depósito a responsabilidades civiles si las propiedades vecinas se ven afectadas por el escape. Estos escapes de aceite también pueden ser costosos al momento de limpiarlos. Tomar medidas rápidamente para detener, contener y limpiar un escape de aceite puede reducir significativamente o eliminar los impactos adversos en la propiedad, la salud y el ambiente. Esta publicación presenta información para ayudar a las personas a lidiar con un escape de aceite para calefacción y su posterior limpieza.

## **Prevención de incendio, explosión y exposición**

### **Como precaución:**

- Apague las llamas abiertas o las fuentes de ignición (si se puede hacer con seguridad y rápidamente).
- Mantenga todas las fuentes de ignición lejos del área hasta que se limpie el escape totalmente.
- No fume ni encienda cerillas en el área.
- No encienda ningún artículo eléctrico.
- Evite respirar los vapores del aceite para calefacción durante períodos prolongados y protéjase la piel y los ojos del contacto con el aceite.

### **Salga de inmediato de las instalaciones y llame al 911 si ocurre lo siguiente:**

- El escape ocurre cerca de una llama abierta o de una fuente de ignición.
- Hay altas concentraciones de vapores (olores).
- No sabe cuáles son los riesgos de seguridad.

## **Detenga o contenga el escape**

**Tomar medidas rápidamente para detener o contener un escape de aceite puede ayudar a minimizar el alcance y los costos de la limpieza.**

### **Si es seguro, haga lo siguiente:**

- Verifique si al cerrar las válvulas del depósito o los conductos de combustible detienen o desaceleran el flujo del aceite.
- Intente recoger el escape con cubos u ollas, o contenerlo usando materiales absorbentes (consulte *Absorción y eliminación* en la página 2).
- Si hay un sumidero cerca, cierre la bomba del sumidero y revise el sumidero y el punto de descarga para comprobar si hay contaminación del aceite para calefacción.
- Cierre los drenajes del piso y aleje el aceite de otros caminos hacia el ambiente, como grietas en el piso del sótano y orificios entre las paredes y el piso.
- Si el escape sucede afuera, intente usar una pala para construir un dique que contenga el aceite o lo desvíe a un área en la que se contenga lejos de pozos de agua, arroyos, áreas de drenaje o edificios.
- Llame a un profesional, como un distribuidor de aceite para calefacción, para que retire el aceite del depósito y los conductos de combustible, si es necesario, a fin de evitar que siga escapando el aceite.

### **Busque ayuda de inmediato si ocurre lo siguiente:**

- El escape tiene un gran volumen.

- El aceite fluye sin control desde el depósito o los conductos de combustible.
- El escape no se puede detener ni contener usando los métodos descritos arriba.

Muchos departamentos de bomberos locales (llamar al 911), distribuidores de aceite para calefacción o profesionales de respuesta ante derrames pueden asistir con materiales para contener el escape de aceite y recuperar el aceite para calefacción restante. Busque quiénes ofrecen este tipo de ayuda en el área local y tenga a mano los números de contacto de emergencia en caso de escape.

## **Informe el escape**

Si el escape contaminó o podría contaminar las aguas subterráneas o superficiales, debe informarlo a la oficina regional del Departamento de Protección Ambiental (DEP). Dado que el potencial de contaminación de las aguas subterráneas o superficiales es difícil de evaluar, se recomienda que todos los escapes al ambiente, salvo los escapes menores (consultar abajo) se informen a la oficina regional del DEP. El DEP puede ayudar con información sobre cómo minimizar los efectos adversos de un escape de aceite para calefacción, además de cómo realizar una limpieza ambiental correcta. El DEP puede enviar a un representante para la inspección adecuada del escape. Los escapes de aceite para calefacción pueden informarse al DEP las 24 horas, los siete días de la semana. Se puede encontrar una lista de las oficinas regionales del DEP y los condados en los que trabaja en la última página de este folleto y en [www.dep.pa.gov](http://www.dep.pa.gov), términos de búsqueda: Recursos regionales o notificación de un incidente.

Si el escape fue provocado por el distribuidor de aceite para calefacción (es decir, por el suministro incorrecto de combustible), informe de inmediato el escape a la empresa y pídale que recuperen el aceite emitido y limpien la contaminación.

Es posible que deba informarse el escape a la empresa aseguradora si el propietario del depósito tiene cobertura de escape de aceite para calefacción.

## **Limpie el escape**

El propietario del depósito es responsable de garantizar la limpieza del aceite emitido y la posterior contaminación.

**Si el escape de aceite para calefacción es demasiado grande o extenso como para limpiar usando los métodos y los materiales descritos abajo, o si se ven afectadas las aguas subterráneas o superficiales, contáctese con un profesional para que haga la limpieza.**

## **Escapes menores**

Los escapes menores suelen ser provocados por pequeños derrames o goteos en los tubos de llenado, o por pequeñas pérdidas en el depósito, los conductos de combustible o los accesorios. Los escapes menores tienen un volumen pequeño, no impactan en el ambiente, o impactan ligeramente en la tierra. Sin embargo, incluso los escapes menores deben limpiarse. Al limpiar un escape de aceite para calefacción menor, asegúrese de usar equipos de protección, como guantes de goma, gafas y vestimenta protectoras. Evite respirar los vapores del aceite para calefacción durante períodos prolongados.

### ***Absorción y eliminación***

En el caso de escapes menores de aceite para calefacción, se pueden usar materiales absorbentes que se encuentran comúnmente en el hogar, como arena para gatos, arcilla, musgo de turbera, arena, papel de periódicos, etc., para absorber el aceite del escape. Los absorbentes deben retirarse tan pronto como se saturan, y colocarse en bolsas de plástico dobles y selladas. Coloque las bolsas en un cesto de basura revestido o láminas de plástico para evitar que la contaminación se disperse a otras áreas del hogar o la propiedad. Contáctese con el recolector de basura local para obtener información y orientación sobre la correcta eliminación de los materiales contaminados con aceite. También se deben eliminar las cantidades pequeñas de tierra que estén manchadas o contaminadas con aceite para calefacción, así como manipularse y descartarse de la misma manera que los absorbentes saturados.

## ***Control del olor***

Incluso los escapes menores de aceite para calefacción pueden provocar problemas de olor importantes. La exposición prolongada de los vapores del aceite para calefacción puede causar problemas de salud, por eso, es fundamental el control del olor. Si el escape ocurre dentro del hogar, como en el sótano o en áreas de residencia:

- Cierre las aberturas a otras áreas del hogar para evitar que el olor migre a las partes no contaminadas del edificio, incluidas las puertas, las canaletas del lavadero, las puertas para mascotas, etc.
- Si hay calefacción con aire forzado, cierre el sistema de calefacción y cierre los registros de calor, los retornos de aire frío, etc.
- Abra las puertas y las ventanas hacia el exterior en el área contaminada para ventilar los olores.

Es posible que sea necesario contactar a servicios de limpieza profesional para los olores persistentes. También es posible que especialistas en restauración de daños por fuego o agua puedan ayudar a eliminar olores persistentes.

## ***Eliminación de manchas de aceite***

Los materiales que han estado en contacto con el aceite para calefacción deben eliminarse o limpiarse en profundidad. Hay varios limpiadores de aceite comerciales y quitamanchas disponibles. También se pueden usar desengrasantes/limpiadores domésticos para eliminar las manchas de aceite. Se prefiere el uso de productos que se aplican directamente y se limpian con un trapo o con toallas de papel ya que no generan agua de enjuague contaminada. El agua de enjuague contaminada con aceite para calefacción puede contaminar y no debe eliminarse en drenajes, sumideros, alcantarillas o en el suelo. Todos los materiales manchados con aceite que se eliminan, o trapos, toallas de papel, fregonas, cepillos, etc., que se usan para limpiar el aceite para calefacción deben colocarse en bolsas y eliminarse de la misma manera que los absorbentes descritos en la página 2.

## **Limpieza ambiental**

La mayoría de los escapes de aceite para calefacción que impactan en la tierra, las aguas subterráneas o superficiales necesitarán los servicios de un profesional de limpieza ambiental experimentado (contratista). Si contacta a un contratista experimentado, se asegurará de que la limpieza del aceite sea correcta y cumplirá con todos los estándares y requisitos estatales.

## ***Contrate a un contratista***

Los distribuidores de aceite para calefacción, las empresas aseguradoras, las agencias de administración de emergencias del condado, el directorio telefónico o una búsqueda en Internet pueden ser útiles para buscar un contratista. Busque términos como “respuesta para derrames”, “control de derrames”, “servicios ambientales y ecológicos”, “instalación y eliminación de depósitos” y “limpieza de depósitos”. Aunque no es obligatorio el uso de un contratista certificado por el DEP, el departamento cuenta con una lista de empresas de depósitos de almacenamiento certificadas en su sitio web [www.dep.pa.gov](http://www.dep.pa.gov), término de búsqueda: depósitos de almacenamiento. Para ver sugerencias sobre cómo contratar un contratista, visite el sitio web del Fiscal General de PA [www.attorneygeneral.gov](http://www.attorneygeneral.gov) y el sitio web de la Comisión de Comercio Federal [www.ftc.gov](http://www.ftc.gov). La ficha de datos del DEP titulada *Leaking Underground Storage Tanks: Controlling Cleanup Costs* (Pérdidas en depósitos de almacenamiento subterráneo: control de los costos de limpieza; Doc. #2620-FS-DEP1610) también ofrece algunas pautas básicas para buscar un contratista y controlar los costos de la limpieza. Esta ficha de datos se encuentra en el sitio web del DEP [www.dep.pa.gov](http://www.dep.pa.gov), término de búsqueda: Limpieza de depósitos de almacenamiento.

## ***Requisitos de limpieza***

Los escapes de aceite para calefacción deben limpiarse según las normas de limpieza ambiental estatal. Las normas de limpieza de la tierra, las aguas subterráneas y las aguas superficiales se

encuentran en las Regulaciones de Reciclaje en la Tierra (Código 25 PA, Capítulo 250, *Administración del Programa de Reciclaje en la Tierra*). Si la limpieza cumple estas normas y el propietario del depósito completa los requisitos administrativos e informativos del Programa de Reciclaje en la Tierra, el DEP otorgará una exención de responsabilidad por la limpieza. Esta exención garantiza que el DEP no obligará al propietario a realizar una limpieza ambiental adicional y puede ser extremadamente útil si la propiedad se ofrece a la venta en el futuro. Demostrará a los potenciales compradores y prestamistas que el escape de aceite para calefacción se limpió según las normas estatales y que no se necesita una limpieza ambiental adicional. Se puede encontrar información sobre los requisitos de limpieza y el Programa de Reciclaje en la Tierra en la oficina regional del DEP y en el sitio web del DEP [www.dep.pa.gov](http://www.dep.pa.gov), término de búsqueda: reciclaje en la tierra.

El DEP no otorgará una exención de responsabilidad si la contaminación ambiental no se limpia o si la limpieza no cumple todos los requisitos del Programa de Reciclaje en la Tierra. El propietario deberá comunicarles a los posibles compradores si queda contaminación cuando se ofrezca la propiedad a la venta, y el DEP podría tomar medidas para imponer una limpieza o para asegurarse de que se cumplan las normas de limpieza.

### ***Recuperación de aceite y cierre del sistema del depósito***

Se debe recuperar todo el aceite para calefacción restante, y el contratista de limpieza o el distribuidor de aceite para calefacción puede bombear el aceite no usado del depósito y los conductos de combustible. Si se debe retirar un depósito subterráneo o de superficie, o un conducto de aceite para calefacción (por ejemplo, debido a corrosión o falla estructural), debe limpiarse bien por dentro antes de retirarlo y descartarlo. Para desechar el depósito y otros desechos, se deben seguir las regulaciones de manejo de desechos del DEP.

Los depósitos subterráneos que son difíciles o costosos de eliminar (por ejemplo, debido a obstrucciones) podrían cerrarse en el lugar para la limpieza y el llenado con un material sólido inerte que no se encoje, como arena, grava o cemento, antes de la reclasificación. De este modo, se evita el hundimiento o sobrepeso después de que se cierra el depósito. Es importante retirar el tubo de llenado siempre que se retire o cierre un depósito en el lugar. Retirar el tubo de llenado garantiza que no se suministre combustible por error.

Consulte con la municipalidad local y el jefe de bomberos para saber si hay regulaciones locales, como permisos o requisitos de inspección, que deban seguirse para retirar un depósito y el sistema de tuberías, o para cerrar un depósito en el lugar.

### ***Tierra, aguas subterráneas y superficiales***

La tierra contaminada que se elimina durante la limpieza debe evaluarse antes de desecharla. Para desechar la tierra contaminada, se deben seguir las regulaciones de manejo de desechos del DEP. La tierra contaminada almacenada en el lugar antes de desecharse se debe colocar en un revestimiento plástico u otro material impermeable, y se debe cubrir con lonas o láminas de plástico. El resto de la tierra que quede en el suelo después de la limpieza debe cumplir las normas de limpieza de las Regulaciones de Reciclaje en la Tierra. El contratista debe evaluar la tierra para asegurarse de que se cumplan las normas de limpieza.

Si el aceite para calefacción contaminó masas de agua subterránea o superficial, se debe coordinar de manera estrecha con la oficina regional del DEP. Es posible que para limpiar aguas subterráneas se deban instalar pozos de monitoreo o extracción y sistemas de tratamiento. La limpieza de agua superficial podría requerir el uso de barreras absorbentes, separadores de aceite u otros dispositivos para recuperar el aceite y limpiar el agua.

### ***Vapores***

La contaminación de aceite para calefacción en la tierra o en aguas subterráneas puede provocar vapores que migran al hogar, o a casas o estructuras adyacentes. La exposición a estos vapores puede provocar problemas de salud. Si los vapores u olores persisten o migran a edificios adyacentes, podría necesitarse una limpieza ambiental más exhaustiva o medidas de mitigación de vapores especializadas.

## **Siempre puede conseguir ayuda**

La oficina regional del DEP local está disponible para responder preguntas o inquietudes sobre la limpieza ambiental. También hay un programa para ayudar a los propietarios de depósitos de aceite para calefacción **subterráneos** con pérdidas en cuanto al costo de la limpieza ambiental. Se puede encontrar información sobre este programa en [www.dep.pa.gov](http://www.dep.pa.gov), término de búsqueda: Reembolso de limpieza de aceite para calefacción, o contáctese con la División de Reparación del Sitio del DEP al 717-787-0886, o por correo electrónico a [tankcleanup@pa.gov](mailto:tankcleanup@pa.gov).

## **Prevenir escapes**

La mejor manera de minimizar los efectos adversos y los costos de los escapes de aceite para calefacción es prevenirlos. Se puede encontrar información sobre la prevención de escapes de aceite en la ficha de datos del DEP *Tips for Residential Heating Oil Tank Owners (Sugerencias para propietarios de depósitos de aceite para calefacción residencial, Doc. #2630-FS-DEP1681)*. Esta ficha de datos está disponible en [www.dep.pa.gov](http://www.dep.pa.gov), término de búsqueda: Aceite para calefacción del hogar

## Oficinas regionales del DEP

**Para informar una emergencia ambiental, contáctese con las oficinas regionales del DEP entre las 8 a. m. y las 4 p. m. y al 1-800-541-2050 entre las 4 p. m. y las 8 a. m.**

<p><b>Región del sudeste</b>                  2 E. Main St.                  Norristown, PA 19401-4915                  Teléfono principal: 484-250-5900                  Programa de depósitos de almacenamiento:                  484-250-5960  <b>Condados:</b> Bucks, Chester, Delaware,                  Montgomery y Philadelphia</p>	<p><b>Región del noreste</b>                  2 Public Square                  Wilkes-Barre, PA 18701-1915                  Teléfono principal: 570-826-2511                  Programa de depósitos de almacenamiento:                  570-826-2511  <b>Condados:</b> Carbon, Lackawanna, Lehigh                  Luzerne, Monroe, Northampton, Pike,                  Schuylkill, Susquehanna, Wayne y                  Wyoming</p>
<p><b>Región central del sur</b>                  909 Elmerton Ave.                  Harrisburg, PA 17110-8200                  Teléfono principal: 717-705-4700                  Programa de depósitos de almacenamiento:                  717-705-4705  <b>Condados:</b> Adams, Bedford, Berks, Blair,                  Cumberland, Dauphin, Franklin, Fulton,                  Huntingdon, Juniata, Lancaster, Lebanon,                  Mifflin, Perry y York</p>	<p><b>Región central del norte</b>                  208 W. Third St.                  Williamsport, PA 17701-6448                  Teléfono principal: 570-327-3636                  Programa de depósitos de almacenamiento:                  570-327-3636  <b>Condados:</b> Bradford, Cameron, Centre,                  Clearfield, Clinton, Columbia, Lycoming,                  Montour, Northumberland, Potter, Snyder,                  Sullivan, Tioga y Union</p>
<p><b>Región del sudoeste</b>                  400 Waterfront Drive                  Pittsburgh, PA 15222-4745                  Teléfono principal: 412-442-4000                  Programa de depósitos de almacenamiento:                  412-442-4091  <b>Condados:</b> Allegheny, Beaver, Cambria,                  Fayette, Greene, Somerset, Washington y                  Westmoreland</p>	<p><b>Región del noroeste</b>                  230 Chestnut St.                  Meadville, PA 16335-3481                  Teléfono principal: 814-332-6945                  Programa de depósitos de almacenamiento:                  814-332-6648  <b>Condados:</b> Armstrong, Butler, Clarion,                  Crawford, Elk, Erie, Forest, Indiana,                  Jefferson, Lawrence, McKean, Mercer,                  Venango y Warren</p>